32004R0235

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 235/2004,

10. veebruar 2004,

millega parandatakse määrust (EÜ) nr 2320/97 lõplike dumpinguvastased tollimaksude kehtestamise kohta teatud kindlate muu hulgas Rumeeniast pärinevate rauast või legeerimata terasest õmblusteta torude impordile selles osas, mis puudutab Petrotub SA ja Republica SA poolt valmistatud toodete importi ühendusse

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 233 ja 253,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (edaspidi "algmäärus"), [1] eriti selle artikli 2 lõikeid 1 ja 11,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, mis esitati pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

A. **MENETLUS**

(1) 9. jaanuaril 2003.aastal jättis Euroopa Ühenduste Kohus oma otsuses kohtuasjas C-76/00 P (edaspidi "kohtuotsus") kõrvale eelneva Euroopa Ühenduste esimese astme kohtu otsuse 15. detsembrist 1999 ühendatud kohtuasjades T-33/98 and T-34/98 (Petrotub ja Republica Nõukogu vastu) [2]. Oma otsusega tühistas Euroopa Ühenduste Kohus nõukogu määruse (EÜ) nr. 2320/97 17. novembrist 1997 lõplike dumpinguvastaste tollimaksude kehtestamise kohta teatud kindlate Ungarist, Poolast, Venemaalt, Tšehhi Vabariigist, Rumeeniast ja Slovakkia Vabariigist pärinevate [3] rauast või legeerimata terasest õmblusteta torude impordile (edaspidi "dumpinguvastane määrus" või "vaidlustatud määrus") selles osas, mis puudutab Petrotub SA ja Republica SA poolt valmistatud toodete importi Ühendusse.

(2) Kohtu poolt [4] on tunnustamist leidnud fakt, et kohtuasjade puhul, mille menetlus koosneb mitmetest administratiivsetest etappidest, ei tähenda ühe etapi tühistamine kogu menetluse tühistamist. Dumpinguvastane menetlus on üks näide sellisest mitmest etapist koosnevast menetlusest. Sellest tulenevalt ei tähenda lõpliku dumpinguvastase määruse mõnede osade tühistamine kogu kõnealuse määruse vastuvõtmisele eelnenud menetluse tühistamist. Teisest küljest peavad Ühenduse institutsioonid vastavalt asutamislepingu artiklile 233 täitma Euroopa Ühenduste Kohtu otsuseid. Järelikult on Ühenduse institutsioonidel sel viisil kohtuotsust täites võimalik parandada vaidlustatud määruse neid aspekte, mis viisid selle tühistamiseni, jättes samal ajal muutmata vaidlustamata osad, mida kohtuotsus ei mõjuta [5].

(3) Pärast kohtuotsuse tegemist avaldati teadaanne teatud kindlate Rumeeniast pärinevate rauast või legeerimata terasest torude impordi kohta, [6] milles tehti teatavaks, et Petrotub SA ja Republica SA ei kuulu enam lõpliku dumpinguvastase määrusega kehtestatud dumpinguvastaste meetmete reguleerimisalasse.

(4) Antud määruse eesmärgiks on parandada Petrotub SA ja Republica SA osas vaidlustatud määruse need aspektid, mis leiti kohtuotsusega olevat vastuolus Ühenduse seadusandlusega ning mis seetõttu viisid vaidlustatud määruse tühistamiseni. Kõik ülejäänud vaidlustatud määruses tehtud leiud, mida ei vaidlustatud selleks ettenähtud tähtaja jooksul ja mida seega Kohtu poolt arvesse ei võetud ning mis ei viinud vaidlustatud määruse tühistamiseni, jäävad jõusse.

B. **VAATLUSALUSED TOOTED**

(5) Vaatlusaluste toodete kategooriad on samad mis lõpliku dumpinguvastase määruse alla kuuluvate toodete puhul, st.:

a) rauast või legeerimata terasest õmblusteta torud, mida kasutatakse õli-või gaasijuhtmetes, mille välisdiameeter pole suurem kui 406,4 mm; ja

b) ümmarguse ristlõikega rauast või legeerimata terasest külmtõmmatud või külmvaltsitud õmblusteta torud, mis pole pretsisioontorud; ja

c) muud Petrotub SA and Republica SA poolt valmistatud ümmarguse ristlõikega rauast või legeerimata terasest torud, mis pole keermestatud või keermestamiseks kõlblikud, mille välisdiameeter pole suurem kui 406,4 mm, mis käesolevaga kuuluvad CN koodide *ex 7304 10 10*, ex 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 ja 7304 39 93 alla. Need koodid esitatakse ainult teavitamise eesmärgil.

---

[1] EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1972/2002 (EÜT L 305, 7.11.2002, lk 1).

[2] [ECR] 1999, lk -3837.

[3] EÜT L 322, 25.11.1997, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 190/2000 (EÜT L 23, 28.1.2000, lk 1).

[4] IPS *v* Nõukogu [1998] ECR II-3939.

[5] Kohtuasi C-458/98 P IPS *v* Nõukogu [2000] ECR I-08147.

[6] EÜT C 30, 8.2.2003, lk 14.

C. EUROOPA ÜHENDUSTE KOHTU OTSUSEL PÕHINEV UUS HINNANG LEIDUDELE

1. Sissejuhatav märkus

(6) Käesoleva määruse juures võetakse kohtuotsuse puhul arutuse alla järgnevad aspektid: Petrotub SA dumpingumarginaali arvutamine ja Republica SA normaalväärtuse määratlemine.

(7) Petrotub'i dumpingumarginaali arvutamine põhines vastavalt lõpliku dumpinguvastase määruse põhjenduses 22 kirjeldatule Petrotub SA poolt kehtestatud kaalutud keskmise normaalväärtuse võrdlusele kõikide selle individuaaleksporti puudutavate hindadega. Seda peeti vajalikuks, et kajastada praktiseeritud dumpingut täies ulatuses ja Petrotub'i ekspordihindade struktuuri tõttu, mis varieerusid märkimisväärselt erinevate ostjate, piirkondade ja ajavahemike poolest.

Vastavalt kohtuotsusele saab seda algmääruse artikli 2 lõike 11 teises lauses sätestatud meetodit kasutada ainult siis, kui lisaks ekspordistruktuuri leiule, mis varieerub märkimisväärselt erinevate ostjate, piirkondade või ajavahemike poolest, on selgitatud, miks kaks esimest artikli 2 lõikes 11 täpsustatud meetodit (mida nimetatakse ka "sümmeetrilisteks meetoditeks") ei võimalda neid ekspordistruktuuri erinevusi nõuetekohaselt arvesse võtta ning seega kajastada täies ulatuses praktiseeritud dumpingut. Ent Nõukogu tõdes lõpliku dumpinguvastase määruse puhul, olles nõuetekohaselt märkinud, põhjenduses 22, et esines struktuur, mis erines märkimisväärselt erinevate ostjate, piirkondade või ajavahemike poolest, et esimene kahest sümmeetrilisest meetodist (edaspidi "keskmiste võrdlemise meetod") ei kajastanud täies ulatuses praktiseeritud dumpingut ja teist sümmeetrilist meetodit (edaspidi "tehingupõhine meetod") ei võetud üldse kõne alla. Seega hindab käesolev määrus ümber ja korrigeerib uuringu tulemusi, mis viis lõplike dumpinguhindade kehtestamiseni Petrotub SA impordile, hinnates kohtuotsuses sisalduvate nõuete valguses teise sümmeetrilise meetodi kohaldatavust. Kõnealune teine sümmeetriline meetod näeb ette võrdluse individuaalsete normaalväärtuste ja individuaalsete ekspordihindade vahel Ühendusse tehingupõhise meetodi baasil.

(8) Teiseks peetakse lõplikus dumpinguvastase tollimaksu määruses Republica SA poolt tehtud võlakompensatsiooni kasutamisega müüki tavalise kaubandustegevuse käigus teostatuks. Selle kohtuotsuse lõikes 86 leidis Euroopa Ühenduste Kohus, et antud järelduse kinnitamiseks ei olnud esitatud piisavalt põhjendusi, kuna ainus põhjendav osa lõpliku dumpinguvastase määruse põhjenduses 19, mille kohaselt olevat leitud, et "kompensatsiooni kasutamisega müüki teostati tõepoolest tavalise kaubandustegevuse käigus" ei sisaldanud mingit sellist selgitavat osa, mis oleks asjassepuutuvatele osapooltele valgustanud põhjuseid, mis viisid Nõukogu selle poolt tehtud järeldusteni. Seetõttu pakub käesolev määrus vajalikul hulgal põhjendavat materjali vastavalt asutamislepingu artiklile 253.

(9) Kuna informatsioon, mis oli vajalik Euroopa Ühenduste Kohtu poolt avastatud kitsaskohtade parandamiseks lõpliku dumpinguvastase tollimaksu määruses ja mis viis selle määruse tühistamiseni, oli Komisjonile kättesaadav lõpliku dumpinguvastase tollimaksu määruse vastuvõtmise ajal ja on seda praegugi, polnud Petrotub SA, Republica SA või muude osapoolte suhtes vajalik teostada mingeid edasisi uuringuid. Nõutav motivatsioon saab seega põhineda olemasoleval informatsioonil, mis on kogutud lõplike meetmete kehtestamiseni viinud uuringu raames.

2. Petrotub SA dumpingumarginaal

(10) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 11 põhineb teine sümmeetriline meetod dumpingumarginaali arvutamisel, kus tehingupõhisel meetodil võrreldakse erinevat tüüpi asjassepuutuvate toodete individuaalseid normaalväärtusi vastavate individuaalsete ekspordihindadega.

(11) Seda meetodit saab rakendada ainult siis, kui on täidetud hulk erinevaid tingimusi. Tehingupõhine võrdlus välistab loomu poolest keskmiste kasutamise (puudutagu see siis kas riigisisest või eksportmüügi poolt). Võrdluseks saab kasutada ainult samal päeval teostatud tehinguid, seda nii riigisisese kui ekspordi poole pealt. Igasugust kõrvalekallet nimetatud põhimõttest, kasutades mitte samal päeval teostatud tehingute hindu, võib lugeda omavoliliseks. Tehingupõhise võrdluse puhul saab kasutada ainult sama või võrdluseks sobiliku tootetüübiga seonduvaid riigisisese ja ekspordimüügi tulemusi, muudel juhtudel võrdlus ei kehti. Riigisisese müügi tulemusi võib kasutada ainult siis, kui müük toimub tavapärase kaubandustegevuse käigus. Riigisisene müük peab toimuma tavapärase kaubandustegevuse käigus sellisel määral, mis ulatub vähemalt 5 %-ni ekspordi tehingute mahust vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 2. Müük, mis ei toimunud tavapärase kaubandustegevuse käigus tehingute tasandil, määrati kindlaks vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 2. Teise sümmeetrilise meetodi järgi ei saa ekspordihindu võrrelda arvestuslike normaalväärtustega. Lõpuks arvatakse, et nimetatud meetodit saab esitleda ainult siis, kui on kaetud piisavalt suur hulk eksporditehingute ja riigisiseste tehingute mahust.

(12) Selle põhjal määrati kindlaks, kas on võimalik rakendada tehingupõhist arvestust. Leiti, et võrdluseks sobivate eksporditehingute maht ulatus 66,6 %-ni. Siiski oleks normaalväärtuse kindlaksmääramiseks olnud võimalik kasutada ainult 9,5 % tavapärase kaubandustegevuse käigus teostatud riigisisese müügi mahust. Teisisõnu ei saaks dumpingu arvutamisel arvesse võtta valdavat enamust riigisisestest müügitehingutest. Niivõrd väheste tehinguandmete kasutamine ei saa seega olla piisavaks aluseks normaalväärtuse kindlaksmääramisel, mis on igasuguse eksporditehingute dumpinguanalüüsi lähtekohaks. Selle põhjal leiti, et tehingupõhine meetod pole antud juhul sobiv meetod dumpingumarginaali arvutamiseks.

(13) Seega kuna teise sümmeetrilise meetodi kasutamine poleks andnud esitluskõlblikke tulemusi, poleks see meetod samuti võimaldanud arvesse võtta märkimisväärseid erinevusi ekspordihindade struktuuris. Sellest tulenevalt tuli rakendada kolmandat meetodit, nimelt kaalutud keskmiste normaalväärtuste võrdlemist individuaalsete ekspordihindadega (asümmeetriline meetod), kuna ekspordihindade struktuuri puhul leiti, et ei esimene ega teine sümmeetriline meetod poleks võimaldanud neid erinevusi arvesse võtta.

3. **Republica SA normaalväärtus**

(14) Nagu on selgitatud põhjenduses 8, leidis Euroopa Ühenduste Kohus, et Nõukogu ei täitnud kohustuslikke nõudeid, kui see vaidlustatud määruse viiendas lõike põhjenduses 19 lihtsalt nentis, et kompensatsiooni kasutusega müüki teostati tavapärase kaubandustegevuse käigus. Seetõttu on vajalikud põhjendused välja toodud alljärgnevalt.

(15) Uuringu käigus, mis viis lõplike dumpinguvastaste tollimaksude kehtestamiseni, väitis Republica SA, et oluline hulk selle riigisisesest müügist teostati võlakompensatsiooni puudutavate kokkulepete baasil. Väideti, et vaatluse all olevate selliste kompensatsiooni puudutavate kokkulepete baasil tarnitud toodete müügihindade üle polnud võimalik läbirääkimisi pidada, kuna Republica SA oli sunnitud võtma tarnijaid kompensatsiooni puudutavast siseringist, mille tulemusel olid müügihinnad nendele tarnijatele märkimisväärselt madalamad kui tavahinnad ja seega mitte võrreldavad turuhindadega. Republica SA väitis, et seetõttu oleks kompensatsiooni kokkulepetel põhineva müügi pidanud normaalväärtuse arvutamisel jätma kõrvale siseriiklikust müügist, kuna seda ei oleks saanud pidada tavapärase äri käigus toimunuks.

(16) Märkimist vääriks fakt, et käesoleva määruse põhjenduses 15 kirjeldatud maksmine kompensatsiooni kokkuleppe teel peaks olema eristatud kompensatsiooni kokkulepetest algmääruse artikli 2 lõike 1 tähenduses. Kuna aga maksmine kompensatoorse kokkuleppe teel, nagu seda on kirjeldatud Republica SA avalduses ja käesoleva määruse põhjenduses 15, leiti praktikas olevat tasumismoodus, mille puhul saadaolevad ja maksmisele kuuluvad summad hüvitati, ilma et oleks mõjutatud tarnitud kaupade hinnatingimusi, siis viitab kompensatsiooni kokkulepe algmääruse artikli 2 lõike 1 tähenduses kokkuleppele, mille puhul kaupu ja/või teenuseid vahetatakse tarnija ja kliendi vahel ja arves näidatud hind põhineb selliste kaupade ja/või teenuste väärtuste erinevusele, seega mitte kajastades tarnitud kaupade tegelikku väärtust.

(17) Kohapealse uuringu käigus Republica territooriumil leiti, et teatud kindlad riigisisesed müügitehingud, mis aruandluses öeldi ekslikult olevat standardse sularaha maksmise tingimuste subjektid, on tegelikult tasutud kompensatsiooni abil kompensatsiooni kokkuleppes. Kompensatsioon leidis aset sellisel viisil, et Republica SA ja selle klient, kes võis samal ajal olla ka mõnede teiste kaupade või teenuste tarnija, teostasid samade saadaolevate ja maksmisele kuuluvate summade tasaarvelduse. Mõnikord oli sellesse kaasatud ka üks või enam kolmandatest osapooltest, näit. juhul, kui Republica SA müüb kliendile, kes kasutab tema valduses olevat kolmandalt osapoolelt saadaolevat summat oma võlgnevuse tasumiseks Republica SA ees. Sellist tüüpi tehingute teostamine kompensatsiooni kokkuleppe abil on tavaline madala likviidsusega majanduse puhul ja uuring näitas, et see ei mõjutanud tehingute alghinna kehtestamist. Sellele lisaks leiti, et kui Republica SA nõudis oma klientidelt makseid sularahas (näit. kui ettevõttel oli vaja sularaha oma personalile maksmiseks), siis kehtestati tegelikult madalamad müügihinnas kui kompensatsiooni kokkuleppega tasumise korral, eesmärgiga premeerida klienti sularahas tasumise eest. Jõuti järeldusele, et Republica kompensatsiooni teel teostatud tasumist ei saa lugeda algmääruse artikli 2 lõikes 1 kirjeldatud kompensatsiooni kokkuleppe mõiste alla kuuluvaks, kuna leiti, et kompensatsiooni kokkulepped, mille üheks osapooleks oli Republica SA, ei mõjutanud mainitud müügihindu.

(18) Seega on võimalik jõuda järeldusele, et Republica SA poolt esitatud argument kompensatsiooni abil korraldatud müügi ja selle mõju suhtes riigisisestele müügihindadele ei kajasta tegelikkust ja seega ka seda, et Republica SA poolt kompensatsiooni kokkulepetega teostatud müüki oleks läbi viidud tavapärase kaubandustegevuse käigus.

4. **Järeldus**

(19) Teise sümmeetrilise meetodi kasutamine Petrotub SA dumpingumarginaali määratlemisel pole garanteeritud, sest riigisisese müügi maht, mida saaks kasutada normaalväärtuse määratlemiseks, pole piisav, et esitada võrdlus selle meetodi abil. Seetõttu ei ole selle meetodi abil võimalik arvesse võtta märkimisväärseid muudatusi ekspordihindade struktuuris, st. pole võimalik kajastada dumpingut täies ulatuses. Seepärast, kuna ei esimese ega teise sümmeetrilise meetodi abil pole võimalik, ehkki seda erinevatel põhjustel, kajastada praktiseeritud dumpingut täies ulatuses, tuli rakendada algmääruse artikli 2 lõikes 11 sätestatud kolmandat meetodit. Sellest tulenevalt kinnitatakse selle meetodi rakendamine ja selle tulemused, nii nagu on välja toodud vaidlustatud määruse põhjendustes 22 ja 23.

(20) Põhjendustes 16 ja 17 väljatoodud põhjustel leitakse, et Republica SA poolt tehtud võlakompensatsiooni kasutamisega müük teostati tavalise kaubandustegevuse käigus.

(21) Sellest tulenevalt on määruse (EÜ) nr. 2320/97 raames määratletud dumpingumarginaalid käesolevaga kinnitatud.

D. **TEATAVAKSTEGEMINE**

(22) Osapooltele teatati peamistest asjaoludest ja kaalutlustest, mille põhjal kavatseti soovitada lõplike dumpinguvastaste tollimaksude taaskehtestamist. Lisaks sellele anti neile aega esitada pärast kõnealust teatavakstegemist oma märkused.

(23) Osapoolte suuliselt ja kirjalikult esitatud seisukohti kaaluti ja võeti vajadusel arvesse.

E. **KOHUSTUSED**

(24) Mõlemad Rumeenia eksportivad tootjad on vastavalt algmääruse artikli 8 lõikele 1 pakkunud välja hinnakohustuste võtmise. Väljapakutud hinnakohustused sisaldavad samu nõudeid kui need, mis Euroopa Ühenduste kohtu otsuse tulemusena kaotasid kehtivuse 9. jaanuaril 2003. Komisjon peab väljapakutud hinnakohustusi vastuvõetavateks ja piisavateks Ühenduse tootmisharu kaitsmiseks dumpingu kahjuliku mõju eest.

(25) Äriühingud esitavad komisjonile regulaarselt üksikasjalikku teavet oma ühendusse suunatud ekspordi kohta ja seega saab komisjon kohustuste täitmist tõhusalt jälgida.

(26) Kohustuse tegeliku täitmise ja täitmise tulemusliku jälgimise tagamiseks tuleks kohustusest tuleneva vabasse ringlusse lubamise taotluse esitamisel asjaomasele tolliasutusele võimaldada tollimaksuvabastust üksnes juhul, kui esitatakse kehtiva toodangusertifikaadi originaaleksemplar, mis sisaldab käesoleva määruse lisas loetletud teavet. Nimetatud toodangusertifikaat tuleb esitada kolme kuu jooksul alates selle väljaandmise kuupäevast ja tolliasutustele esitatud dumpinguvastasest tollimaksust vabastatud kogused, mis on mõeldud impordiks Ühendusse, ei tohi olla suuremad sertifikaadile märgitutest. Kui sellist toodangusertifikaati ei esitata, kui see ei vasta tollis esitatud vaatlusalusele tootele või kui on ületatud sertifikaadile märgitud koguseid, siis tuleb tasuda asjakohane dumpinguvastase tollimaksu määr.

(27) Kohustuse kahtlustatava rikkumise, rikkumise või sellest loobumise korral ükskõik kumma osapoole poolt võib kohaldada dumpinguvastast tollimaksu vastavalt algmääruse artikli 8 lõigetele 9 ja 10,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Määruses (EÜ) nr. 2320/97 Rumeenia eksportivate tootjate Petrotub SA ja Republica SA suhtes tehtud järeldused on käesolevaga kinnitatud. Sellega on kehtestatud dumpinguvastased tollimaksud järgnevale Rumeeniast pärinevale ja Petrotub SA ning Republica SA poolt toodetud impordile:

a) nafta- ja gaasijuhtmetena kasutatavad rauast või legeerimata terasest õmblusteta torud, mille välisläbimõõt ei ületa 406,4 mm (mis käesolevaga kuuluvad CN-koodide *ex* 7304 10 10 ja *ex* 7304 10 30 – TARICi koodid 7304 10 10 10 ja 7304 10 30 10 - alla);

b) ümmarguse ristlõikega rauast või legeerimata terasest külmtõmmatud või külmvaltsitud õmblusteta torud, mis pole pretsisioonorud (mis käesolevaga kuuluvad CN-koodi 7304 31 99 alla);

c) muud ümmarguse ristlõikega rauast või legeerimata terasest õmblusteta torud, mis pole keermestatud või keermestamiseks sobilikud, mille välisläbimõõt ei ületa 406,4 mm (mis käesolevaga kuuluvad CN-koodide 7304 39 91 ja 7304 39 93 alla).

2. Lõpliku dumpinguvastane tollimaksu määr, mida kohaldatakse vaba netohinna suhtes ühenduse piiril enne tollimaksu tasumist, on järgmine:

Riik	Valmistaja	Tollimaksumäär	TARICi lisakood
Rumeenia	Petrotub SA	9,8 %	8468
	Republica SA	9,8 %	8469

3. Kui ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse kehtivaid tollimaksualaseid sätteid.

Artikkel 2

1. Imporditud tooted vabastatakse artikliga 1 kehtestatud dumpinguvastastest tollimaksudest, kui tooteid valmistavad ja müüvad ühendusse eksportimiseks lõikes 4 loetletud äriühingud, kes on teinud ettepaneku võtta kohustused, mis komisjon on heaks kiitnud, ning kui on täidetud lõigetes 2 ja 3 sätestatud tingimused.

2. Kui esitatakse vabasse ringlusse lubamise deklaratsioon, on tollimaksuvabastust võimalik saada ainult tingimusel, et pädevate liikmesriikide tollile esitatakse kehtiva toodangusertifikaadi originaaleksemplar, mille on välja andnud üks lõikes 4 loetletud äriühingutest. Toodangusertifikaat, mille olulised osad on loetletud lisas, vastab nõuetele, mida kõnealustele sertifikaatidele esitatakse kohustuses, mille on heaks kiitnud komisjon.

3. Lõikes 2 nimetatud toodangusertifikaat tuleb esitada kolme kuu jooksul alates selle väljaandmisest. Kogused, mis esitatakse liikmesriikide tollile ühendusse importimiseks ilma dumpinguvastase tollimaksuta, ei tohi ületada sertifikaadil märgitud koguseid. Kui ületatakse sertifikaadil märgitud koguseid, maksustatakse ülemäärane kogus tollimaksuga ja deklareeritakse artikli 1 lõikes 2 esitatud asjakohase TARICi lisakoodi alusel.

4. Imporditud tooted, millele on lisatud toodangusertifikaat, deklareeritakse järgmiste TARICi lisakoodide alusel:

Riik	Valmistaja	TARICi lisakood
Rumeenia	Petrotub SA	8514
	Republica SA	8515

Artikkel 3

Liikmesriikide aruannetesse, mis esitatakse komisjonile määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 14 lõike 6 kohaselt, märgitakse iga vabasse ringlusse lubamise kohta impordiaasta ja -kuu, CN-koodid, TARICi koodid ja TARICi lisakoodid, meetme liik, päritoluriik, kogus, väärtus, dumpinguvastane tollimaks, impordiliikmesriik ja vajaduse korral toodangusertifikaadi järjekorranumber.

Artikkel 4

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. veebruaril 2004

Nõukogu nimel

eesistuja

C. McCREEVY

LISA

ARTIKLI 2 LÕIKES 2 VIIDATUD TOODANGUSERTIFIKAADI [1] **OLULISED OSAD**

a) Sertifikaadi number

b) Märge selle kohta, kas on tegemist sertifikaadi originaal- või koopiaeksemplariga.

c) Sertifikaadi kehtivusaeg

d) Järgnev tekst:

"Toodangusertifikaat, mille [äriühingu nimi] on välja andnud vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 2320/97 artikli 2 lõikele 2 teatavate TARICi lisakoodi [TARICi lisakood] alla kuuluvate õmblusteta terastorude eksportimiseks Euroopa Ühendusse."

e) Äriühingu nimi ja täielik aadress ning võimalik identifitseerimisnumber, nagu näiteks aktsiaseltside puhul riiklik registreerimisnumber

f) Äriühingu kliendi nimi ja täielik aadress, kes impordin Ühenduses kaupu või väljaspool Ühendust kaupu eksportiva sõltumatu kaupmehe nimi ja täielik aadress

g) Toodangusertifikaadiga seotud faktuurarve number

h) Kauba täpne kirjeldus, sealhulgas:

— toote identifitseerimiseks piisav kirjeldus, mis peab kattuma arvel esitatud tootekirjeldusega

— CN-kood

— kogus (tonnides)

i) Äriühingu ametiisiku nimi, kes on vastutav sertifikaadi väljaandmise eest ja järgnev allkirjastatud deklaratsioon:

"Mina, allakirjutanu, tõendan, et käesoleva sertifikaadiga kaetud kaupade eksportmüüki Euroopa Ühendusse teostatakse (äriühingu nimi) poolt võetud kohustuse ulatuses ja tingimustel ning lubatud dumpinguvastasest tollimaksust vabastatud Ühendusse suunatud impordi mahus, mis on kehtestatud Komisjoni poolt heaks kiidetud kohustusega vastavalt otsusele 97/790/EÜ: Kinnitan, et käesolevas sertifikaadis esitatud teave on täielik ja täpne."

j) Ruum ühenduse pädevate asutuste märkuste jaoks.

---

[1] Väljapakutud ja komisjoni poolt heakskiidetud kohutuse all olev kast on täidetud neljas keeles: tootjariigi keel, inglise keel, prantsuse keel ja saksa keel.